

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 13 JUIN 2023, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffier / City Clerk

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, JUNE 13, 2023, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Shawn Labelle

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 35.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the meeting to order at 7:35 p.m.

23 0601

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 13 juin 2023 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the June 13, 2023, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

La commandante Caroline Alarie du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de mai 2023.

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander Caroline Alarie of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police Department's activities for the month of May 2023.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

23 0602

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DE SÉANCES EXTRAORDINAIRE ET ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal des séances extraordinaire et ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement le 2 mai 2023 à 19 h 15 et le 9 mai 2023, ont été remises à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le greffier est dispensé d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal des séances extraordinaire et ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement le 2 mai 2023 à 19 h 15 et le 9 mai 2023 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0603

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES SERVICES DE PATROUILLE MUNICIPALE ET DE SURVEILLANCE (2023-004)

ATTENDU QUE le contrat actuellement en vigueur pour des services de patrouille municipale et de surveillance vient à échéance le 2 juillet 2023 ;

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 mai 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des services de patrouille municipale et de surveillance pour la période du 3 juillet 2023 au 2 juillet 2024, avec 4 options de renouvellement ;

QUESTION PERIOD

The mayor answers the questions asked by the public.

APPROVAL OF THE MINUTES OF A SPECIAL SITTING AND A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the special sitting and of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on May 2, 2023, at 7:15 p.m., and on May 9, 2023, have been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the special sitting and of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on May 2, 2023, at 7:15 p.m., and on May 9, 2023, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

AWARDING OF A CONTRACT FOR MUNICIPAL PATROL AND SURVEILLANCE SERVICES (2023-004)

WHEREAS the Municipal patrol and surveillance services contract currently in effect expires on July 2, 2023;

WHEREAS a call for tenders for Municipal patrol and surveillance services for the period of July 3, 2023, to July 2, 2024, with 4 renewal options, was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on May 4, 2023;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 23 mai 2023 à 14 h :

WHEREAS the following tender was publicly opened on May 23, 2023, at 2 p.m.:

SOUSSIONNAIRE	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Groupe de Sécurité Garda SENC	1 902 475.43 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Matt Sauerman, capitaine - Patrouille municipale, et Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles ;

WHEREAS the tender was verified by Matt Sauerman, Captain - Municipal Patrol, and Martin Arsenault, Division Head – Purchasing;

ATTENDU QUE l'article 573.3.3 de la *Loi sur les cités et villes* stipule que dans le cas où une municipalité a, à la suite d'une demande de soumissions, reçu une seule soumission conforme, elle peut s'entendre avec le soumissionnaire pour conclure le contrat à un prix moindre que celui proposé dans la soumission, sans toutefois changer les autres obligations, lorsque le prix proposé accuse un écart important avec celui prévu dans l'estimation établie par la municipalité; et

WHEREAS article 573.3.3 of the *Cities and Towns Act* stipulates that where, following a call for tenders, the municipality receives only one conforming tender, the municipality may agree with the tenderer to enter into the contract for a price less than the tendered price without, however, changing the other obligations, if there is a substantial difference between the tendered price and the price indicated in the estimate established by the municipality; and

ATTENDU QUE la modification du prix proposée par le soumissionnaire le 24 mai 2023 constitue une réduction du prix du contrat :

WHEREAS the price modification proposed by the tender on May 24, 2023, constitutes a reduction of the contract price:

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

QUE l'offre de **Groupe de Sécurité Garda SENC**, pour un coût total de soumission de 1 869 674,13 \$ (taxes incluses), pour des services de patrouille municipale et de surveillance pour la période du 3 juillet 2023 au 2 juillet 2024, avec 4 options de renouvellement, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

THAT the offer of **Groupe de Sécurité Garda SENC**, for a total bid amount of \$1,869,674.13 (taxes included), for Municipal patrol and surveillance services for the period of July 3, 2023, to July 2, 2024, with 4 renewal options, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted;

QUE le maire et le greffier soient, et ils sont par les présentes, autorisés à signer au nom de la Ville tout contrat ou autre document donnant effet à la présente résolution ; et

THAT the Mayor and the City Clerk be and they are hereby authorized to sign on behalf of the City a contract or any other document giving effect to the present resolution; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-900-1796

23 0604

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA RÉFECTION DE SECTIONS DE
TROTTOIRS SUR PLUSIEURS RUES
(2023-010)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 20 avril 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la réfection de sections de trottoirs sur plusieurs rues ;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2023 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2023, 2024 et 2025, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 12 octobre 2022 (résolution 22 1002) ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 8 mai 2023 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Roxboro Excavation inc.	704 047,81 \$
Cojalac inc.	784 727,77 \$
De Sousa – 4042077 – Canada inc.	976 819,55 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division - Ingénierie :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Roxboro Excavation inc.**, pour un coût total de soumission de 704 047,81 \$ (taxes incluses), pour la réfection de sections de trottoirs sur plusieurs rues, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2020-154, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS ON
SEVERAL STREETS (2023-010)**

WHEREAS a call for tenders for repair of sidewalks on several streets was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on April 20, 2023;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2023 under the triennial capital works program of the City for the years 2023, 2024 and 2025, which list was approved by Council on October 12, 2022 (resolution 12 1002);

WHEREAS the following tenders were publicly opened on May 8, 2023, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head - Engineering:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Roxboro Excavation inc.**, for a total bid amount of \$704,047.81 (taxes included), for the repair of sidewalks on several streets, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the loan by-law R-2020-154, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1798

23 0605

ADJUDICATION D'UN CONTRAT DE SERVICE EN ÉLECTRICITÉ POUR LES BÂTIMENTS ET ÉQUIPEMENTS MUNICIPAUX (2023-028)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 10 mai 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour un contrat de service en électricité pour les bâtiments et équipements municipaux, du 1^{er} août 2023 au 31 juillet 2024, avec quatre (4) options de renouvellement ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres visait également des travaux de réparation ou d'entretien sur appels de service ou en temps supplémentaire ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 30 mai 2023 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Mofax électrique Ltée	413 484,59 \$*
J.N.A. Leblanc électrique Inc.	415 761,10 \$

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Guy Dubé, chef de division – Bâtiments, et Martin Arsenault, chef de division – Ressources matérielles :

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de Mofax électrique Ltée, pour un coût total de soumission de 413 484,59 \$ (taxes incluses) pour un contrat de service en électricité pour les bâtiments et équipements municipaux, du 1^{er} août 2023 au 31 juillet 2024, avec quatre (4) options de renouvellement, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

QUE le Conseil approuve l'achat des pièces requises pour fins d'entretien et de réparation fournies par l'adjudicataire, conditionnellement à ce que leur prix soit concurrentiel ;

QUE la Ville accepte le taux horaire soumis par Mofax électrique Ltée pour les appels de service de réparation et d'entretien et les heures supplémentaires non prévus au

AWARDING OF AN ELECTRICAL SERVICE CONTRACT FOR MUNICIPAL BUILDINGS AND EQUIPMENT (2023-028)

WHEREAS a call for tenders for a service contract for electrical services for municipal buildings and equipment, from August 1, 2023, to July 31, 2024, with four (4) renewal options, was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on May 10, 2023;

WHEREAS the call for tenders was also concerning repair or maintenance works either on service calls or in overtime;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on May 30, 2023, at 14 h:

WHEREAS the tenders were verified by Guy Dubé, Division Head – Building Department, and Martin Arsenault, Division Head – Purchasing:

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of Mofax électrique Ltée, for a total bid amount of \$413,484.59 (taxes included) for a service contract for electrical services for municipal buildings and equipment, from August 1, 2023, to July 31, 2024, with four (4) renewal options, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted;

THAT the Council approve the purchase of parts required for the maintenance and repairs done by the tenderer, subject to their price being competitive;

THAT the City accept the hourly rate submitted by Mofax électrique Ltée for additional service calls for repair and maintenance and overtime not stipulated in

contrat de base mentionné ci-dessus ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0606

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS POUR UN CONSEILLER EN TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 29 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public pour tout motif assurant l'efficacité et l'efficacité des opérations de la Ville ;

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **TRILOGIE**, pour un coût total n'excédant pas 120 000 \$ (taxes incluses) pour les services professionnels d'un conseiller en technologies de l'information ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0607

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'ACQUISITION DE LICENCES VDA PAR L'ENTREMISE DU CENTRE D'ACQUISITION GOUVERNEMENTALE

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

the abovementioned basic contract; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1804

AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL SERVICES FOR A TECHNOLOGY INFORMATION COUNSELLOR

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

WHEREAS in accordance with Subsection 29 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations;

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Trilogie**, for a total amount not exceeding \$120,000 (taxes included), for professional services for an information technology counsellor; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-1000-1800

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE ACQUISITION OF VDA LICENSES THROUGH THE GOVERNMENT ACQUISITION CENTER

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 23 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, dont l'objet vise l'acquisition de biens ou services par l'entremise du Centre d'Acquisition Gouvernementale (CAG);

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **COMPUGEN**, pour un coût total n'excédant pas 95 754,86 \$ (taxes incluses) pour l'acquisition de licences VDA par l'entremise du Centre d'Acquisition Gouvernementale; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0608

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 31 mai 2023 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 2 892 605,56 \$ pour la période du 1 au 31 mai 2023, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0609

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

WHEREAS in accordance with Subsection 23 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement, whose object is the acquisition of goods or services through the Government Acquisition Center (CAG);

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Compugen**, for a total amount not exceeding \$95,754.86 (taxes included), for the acquisition of VDA licenses through the Government Acquisition Center; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-1000-1803

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of May 1 to 31, 2023, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$2,892,605.56 for the period of May 1 to 31, 2023, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1778

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 10 mai 2023 au 13 juin 2023 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from May 10, 2023, to June 13, 2023, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 13 juin 2023.

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated June 13, 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-700-1801

23 0610

DEMANDE D'AUTORISATION AU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DE POUVOIR SIGNER UN ACCORD DE SUBVENTION AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL (PATRIMOINE CANADIEN) DANS LE CADRE DU PROGRAMME LE CANADA EN FÊTE POUR LA RÉALISATION DE LA CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DU CANADA

REQUEST TO THE QUEBEC GOVERNMENT FOR AUTHORIZATION TO SIGN A GRANT AGREEMENT WITH THE FEDERAL GOVERNMENT (CANADIAN HERITAGE) WITHIN THE FRAMEWORK OF THE CELEBRATE CANADA PROGRAM FOR THE CANADA DAY CELEBRATION

ATTENDU QUE la Ville désire bénéficier d'une aide financière de 19 500 \$ du gouvernement fédéral (Patrimoine canadien) pour la célébration de la fête du Canada ;

WHEREAS the City wishes to receive financial assistance in the amount of \$19,500 from the federal government (Canadian Heritage) for the Canada Day celebration;

ATTENDU QUE le Conseil municipal a approuvé cette demande lors de sa séance tenue le 13 décembre 2022, par sa résolution 22 1216 ;

WHEREAS the Municipal Council approved this request at its meeting held on December 13, 2022, by its resolution 22 1216;

ATTENDU QUE le gouvernement fédéral (Patrimoine canadien) accorde un montant de 14 000 \$ à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la célébration de la fête du Canada et qu'un accord de subvention doit être signé entre les deux parties ;

WHEREAS the federal government (Canadian Heritage) has granted the City of Dollard-des-Ormeaux \$14,000 for the Canada Day celebrations and a grant agreement must be signed by both parties;

ATTENDU QUE selon la *Loi sur le ministère du Conseil exécutif* (c. M-30), un organisme municipal ne peut, sans l'autorisation préalable du gouvernement du Québec, conclure une entente avec un autre gouvernement au Canada, l'un de ses ministères ou organismes gouvernementaux, ou avec un organisme public fédéral ;

WHEREAS under the *Act respecting the Ministère du Conseil exécutif* (c. M-30), a municipal body may not, without the prior authorization of the Quebec Government, enter into an agreement with another government in Canada, one of its departments or agencies, or with a federal public body;

ATTENDU QU'en 2021, le gouvernement du Québec a adopté le décret no 1520-2021 permettant l'exclusion de l'application de cette loi pour les ententes ayant pour objet le versement d'une aide financière dans le

WHEREAS in 2021, the Quebec Government adopted Order-in-Council no. 1520-2021 allowing the exclusion from the application of this Act for agreements for the payment of financial assistance under

cadre du programme Le Canada en fête, et ce, selon certaines conditions ;

ATTENDU QUE l'une des conditions est de fournir au gouvernement du Québec une résolution adoptée par le Conseil municipal puisqu'il s'agit d'une règle d'application générale pour tout type de demande d'autorisation en vertu de la *Loi sur le ministre du Conseil exécutif* ; et

ATTENDU QUE le Conseil municipal désire qu'un accord de subvention soit conclu entre la Ville de Dollard-des-Ormeaux et le gouvernement fédéral (Patrimoine canadien) dans le cadre du programme Le Canada en fête pour la réalisation de la célébration de la fête du Canada :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux demande l'autorisation, si requise, au gouvernement du Québec pour pouvoir conclure ledit accord de subvention ; et

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit, par la présente, autorisé à conclure ledit accord au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour les festivités qui se tiendront à Dollard-des-Ormeaux le 1^{er} juillet 2023 dans le cadre de la fête du Canada.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0611

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 29 mai 2023, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

the Celebrate Canada program, and this, under certain conditions;

WHEREAS one of the conditions is to provide the Quebec government with a resolution adopted by the Municipal Council, since this is a rule of general application for all types of authorization requests under the *Act respecting the Minister of the Conseil exécutif*; and

WHEREAS the Municipal Council wishes to enter into a grant agreement between the City of Dollard-des-Ormeaux and the federal government (Canadian Heritage) within the framework of the Celebrate Canada program for the Canada Day celebration:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux request authorization, if required, from the Quebec government to enter into said grant agreement; and

THAT the Director of Sports, Recreation and Culture be hereby authorized to enter into said agreement on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux for the festivities to be held in Dollard-des-Ormeaux on July 1, 2023, as part of Canada Day.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1806

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on May 29, 2023, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1792

23 0612

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE
CIRCULATION**

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE les recommandations du comité de
circulation, telles que consignées au procès-
verbal de sa réunion tenue le 11 mai 2023,
soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC
COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the recommendations of the Traffic
Committee, as recorded in the minutes of its
meeting held on May 11, 2023, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1794

23 0613

**PROCLAMATION DE JOURNÉES
SPÉCIALES**

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer
son soutien à certaines causes :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de
la Ville :

- Le 15 juin, la Journée mondiale de lutte
contre la maltraitance des personnes
aînées;
- Le 21 juin, la Journée nationale des
peuples autochtones; et
- Le 26 juin, la Journée nationale de
sensibilisation au bien-être des
personnes atteintes de cancer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil
étant expédiées, la séance est levée à
20 h 33.

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

WHEREAS Council wishes to express its
support towards different causes:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT Council proclaim, on the City territory:

- June 15, World Elder Abuse Awareness
Day;
- June 21, National Indigenous Peoples
Day; and
- June 26, National Cancer Wellness
Awareness Day.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-100-1807

All the business requiring the attention of
Council having been dispatched, the meeting
is adjourned at 7:33 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SHAWN LABELLE

GREFFIER / CITY CLERK